

1809876HG3102



Mitsubishi Lossnay Ventilator

MODEL:

VL-50SR2-E (Remote Controller Model)

Operating Instructions

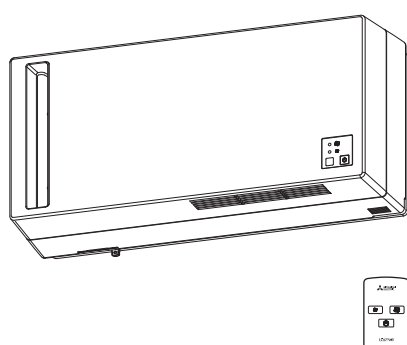
Ventilatore Lossnay Mitsubishi

MODELLI

VL-50SR2-E (Modello con telecomando)

Istruzioni per l'uso

Per il cliente



Indice	Pagina
1. Precauzioni di sicurezza	1
2. Durante l'uso dell'unità	4
3. Caratteristiche.....	5
4. Nome dei componenti.....	5
5. Prima di avviare l'unità Lossnay	6
6. Funzionamento	7
7. Manutenzione	9
8. Risoluzione dei problemi.....	12
9. Specifiche	13
10. Assistenza dopo l'acquisto.....	13

Leggere attentamente le presenti istruzioni per un uso sicuro e corretto dell'apparecchio. Dopo la lettura, custodire il manuale a portata di mano per un facile accesso.

Prima di procedere con l'uso, leggere le "Precauzioni di sicurezza", che indicano come utilizzare il ventilatore Lossnay in modo sicuro e corretto.

Non installare l'unità da soli (la sicurezza e le prestazioni delle unità installate dal cliente non sono garantite).

- Contattare il rivenditore.

1. Precauzioni di sicurezza

I pericoli causati da un uso scorretto e la relativa severità sono indicati dai seguenti simboli.

Avvertimento:

Questo simbolo si riferisce a un uso improprio o scorretto dello strumento che può provocare lesioni gravi o fatali.

Attenzione:

Questo simbolo si riferisce a un uso improprio o scorretto dello strumento che può provocare lesioni oppure danni all'abitazione, all'arredamento ecc.

Avvertimento



Proibito

- Non attivare o disattivare l'interruttore dell'unità Lossnay in caso di perdite di gas infiammabile.
- Le scintille emesse dai contatti elettrici possono causare esplosioni. Aprire una finestra per ventilare la stanza.
- Non utilizzare l'unità in aree eccessivamente calde (40 °C o più), vicino a fiamme libere, in aree soggette alla presenza di fumo oleoso o dove potrebbe entrare a contatto con solventi organici.


NON
smontare


Non esporre
all'acqua


Seguire le
istruzioni
indicate.

- Possono verificarsi incendi.
 - **Non smontare l'unità con metodi che richiedono modifiche fisiche o attrezzi.**
 - Possono verificarsi incendi, scosse elettriche o infortuni.
 - **Evitare che l'unità si bagni.**
 - Possono verificarsi incendi o scosse elettriche.
 - **Utilizzare il prodotto alla tensione nominale.**
 - Possono verificarsi incendi o scosse elettriche.
 - **Accertarsi che l'apertura di entrata dell'aria sia posizionata in modo che non aspiri fumi di combustione o altri scarichi.**
 - Se l'aria in entrata non è pulita, si può verificare una mancanza di ossigeno nell'ambiente.
 - **Disattivare sempre gli interruttori principali durante i periodi di inutilizzo prolungati.**
 - In caso contrario, possono verificarsi scosse elettriche per il deterioramento degli isolanti o incendi causati da cortocircuiti.
 - **Installare le coperture per esterno in dotazione con l'unità.**
 - Se la pioggia dovesse penetrare nell'unità, possono verificarsi scosse elettriche e incendi, oppure le suppellettili interne potrebbero bagnarsi.
 - **Interrompere immediatamente l'uso del prodotto in caso di malfunzionamenti o guasti.**
 - Se si continua a utilizzare l'unità Lossnay, possono verificarsi emissioni di fumo, incendi, scosse elettriche o infortuni.
 - * Disattivare prontamente l'interruttore principale. Quindi, contattare il rivenditore per un'ispezione e una riparazione.
- <Esempi di malfunzionamenti e guasti>
- Le pale del ventilatore non girano all'accensione.
 - L'unità vibra o emette strani rumori durante il funzionamento.
 - La rotazione delle pale è lenta o irregolare (i motori richiedono una manutenzione periodica).
 - Si sente odore di bruciato.
 - Il supporto dell'unità è corroso o danneggiato.

Attenzione


Proibito

- **Disattivare sempre gli interruttori principali prima di eseguire gli interventi di manutenzione.**
 - Se l'apparecchio è sotto tensione, possono verificarsi scosse elettriche e ustioni.

- **Non collocare apparecchi di combustione direttamente sulla traiettoria dell'aria proveniente dall'unità.**
 - Una combustione incompleta può causare incidenti.
- **Se si utilizza una scala per la manutenzione, collocarla sempre su una superficie piana, accertandosi che non sia appoggiata a eventuali sporgenze.**
 - Eventuali cadute possono causare infortuni.

- **Non appendere mai l'unità al soffitto.**
 - Se l'unità dovesse cadere potrebbe provocare lesioni.

- **Poiché il prodotto è progettato per funzionare a una certa altezza, installarlo ad almeno 1,8 m da terra.**
 - In caso contrario, possono verificarsi infortuni.


NON toccare

- **Durante il funzionamento, una ventola gira all'interno dell'unità. Non inserire oggetti all'interno dell'unità durante il funzionamento.**
 - Possono verificarsi infortuni.


Seguire le
istruzioni
indicate.

- **Non utilizzare l'unità in bagno o in luoghi molto umidi.**
 - Possono verificarsi scosse elettriche o guasti.

- **Indossare i guanti durante la manutenzione dell'unità.**
 - In caso contrario, possono verificarsi infortuni.

- **Dopo la manutenzione, rimontare saldamente tutti i componenti.**
 - Se l'unità dovesse cadere potrebbe provocare lesioni.

- **Se l'aria esterna è fredda, o in caso di forte vento, neve, pioggia, nebbia o nevischio, spegnere l'unità Lossnay e chiudere la serranda aria manuale.**
 - L'acqua o la neve potrebbero infiltrarsi nell'unità Lossnay dall'entrata dell'aria, causando danni dovuti alle intemperie.

- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con esperienza e nozioni insufficienti, salvo che siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.

[Per UE]

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini da 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con esperienza e nozioni insufficienti, se sono sorvegliati o hanno ricevuto istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso gli eventuali pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

Precauzioni per l'uso della batteria al litio

Per utilizzare il telecomando in sicurezza, osservare le seguenti precauzioni e utilizzare correttamente la batteria al litio del telecomando.

Attenzione



Proibito

- **Tenere la batteria e il telecomando lontano dalla portata dei bambini.**

- L'ingestione accidentale può causare ustioni chimiche. Se la batteria viene ingerita, consultare immediatamente un medico.

- **Non mettere in cortocircuito, smontare, modificare, scaldare, caricare o gettare nel fuoco la batteria del telecomando.**

- Possono verificarsi surriscaldamenti, perdite di liquidi, esplosioni, incendi, scosse elettriche o infortuni.



Seguire le istruzioni indicate.

- **Installare la batteria del telecomando in modo che i poli [+] e [-] siano orientati correttamente. Rimuovere immediatamente la batteria esaurita dal prodotto.**

- Un uso non corretto della batteria può causare perdite di liquidi, esplosioni o surriscaldamenti, con conseguenti infortuni o malfunzionamenti.

2. Durante l'uso dell'unità

■ Durante l'uso in inverno, l'unità Lossnay aspira aria esterna e trasferisce il calore dell'aria interna all'aria fredda esterna.

Pertanto, se l'aria esterna è più fredda di -10 °C, può formarsi condensa o gelo sul pannello o all'interno dell'unità.

Poiché la formazione di condensa e gelo varia a seconda delle diverse condizioni (umidità interna, flusso d'aria, ecc.), cambiare la modalità di funzionamento o arrestare temporaneamente l'unità a seconda delle condizioni.

Se sulla superficie dell'unità si è formata condensa, asciugarla.

Utilizzando le seguenti temperature dell'aria esterna come riferimento, passare alla modalità Solo scarico. (Vedere pagina 8 per i dettagli sulla modalità.)

	Temperatura aria esterna
In funzione	-10 °C o superiore
Modalità Solo scarico	Da -10 °C a -20 °C
Arresto	-20 °C o inferiore

■ Prima dell'uso, controllare che l'unità sia montata correttamente.

- L'unità Lossnay è montata a parete?

- L'unità Lossnay è progettata esclusivamente per il montaggio a parete. Se montata sul soffitto, potrebbe cadere.

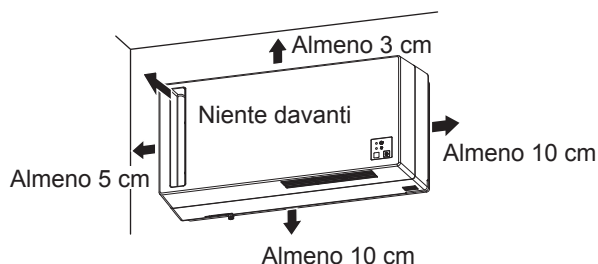
- La speciale calotta per esterno è montata su un muro esterno?

- Se la calotta non viene installata, il vento e la pioggia potrebbero penetrare nell'unità e danneggiarla.

■ Rispettare le seguenti precauzioni per l'uso dell'unità Lossnay.

- Non collocare oggetti intorno all'unità.

- Gli oggetti possono ostruire le prese o le uscite d'aria e impedire la manutenzione.



- Non utilizzare spray (es. insetticidi, lacche o prodotti di pulizia) direttamente sull'unità.

- Il pannello potrebbe deformarsi, indebolirsi o danneggiarsi.

- Non ostruire il pannello.

- Eventuali ostruzioni possono impedire una ventilazione corretta.

- Nei seguenti casi, arrestare l'unità Lossnay e chiudere la serranda aria.

- Se l'aria esterna è fredda, o in caso di forte vento, neve, pioggia, nebbia o nevischio (l'acqua o la neve possono infiltrarsi nell'unità Lossnay dall'entrata dell'aria, causando danni dovuti alle intemperie).

- Durante la pulizia e le ispezioni (Arrestare temporaneamente l'unità Lossnay e riprendere il funzionamento in un momento successivo.)

- Non tirare il pannello con forza.

- In caso contrario, il prodotto potrebbe cadere.

■ Mitsubishi consiglia di montare l'unità Lossnay lontano dal letto.

Se l'unità è troppo vicina, il rumore di funzionamento o l'aria fredda potrebbero risultare fastidiosi.

■ Gli insetti più piccoli delle aperture della grata della calotta per esterno potrebbero infiltrarsi nell'unità.

■ In caso di forte vento, la serranda aria potrebbe emettere un rumore battente (non si tratta di un malfunzionamento).

■ Il motore e il filtro dell'aria richiedono una manutenzione (sostituzione) periodica.

I tempi di sostituzione variano a seconda della frequenza d'uso.

3. Caratteristiche

Ventilatore Lossnay Mitsubishi

Funzionamento dell'unità Lossnay

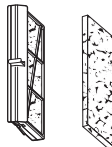
L'unità Lossnay sposta all'esterno l'aria viziata interna (scaricandola) e introduce aria pulita dall'esterno (erogando aria). Durante l'erogazione dell'aria, la temperatura dell'aria esterna viene portata a un valore prossimo alla temperatura ambiente (mediante uno scambiatore di calore).

* L'unità Lossnay non è un condizionatore d'aria. È un ventilatore che scambia calore durante la ventilazione.

◆ Poiché non solo invia l'aria interna all'esterno, ma introduce anche aria fresca, funziona bene nelle abitazioni termicamente isolate.

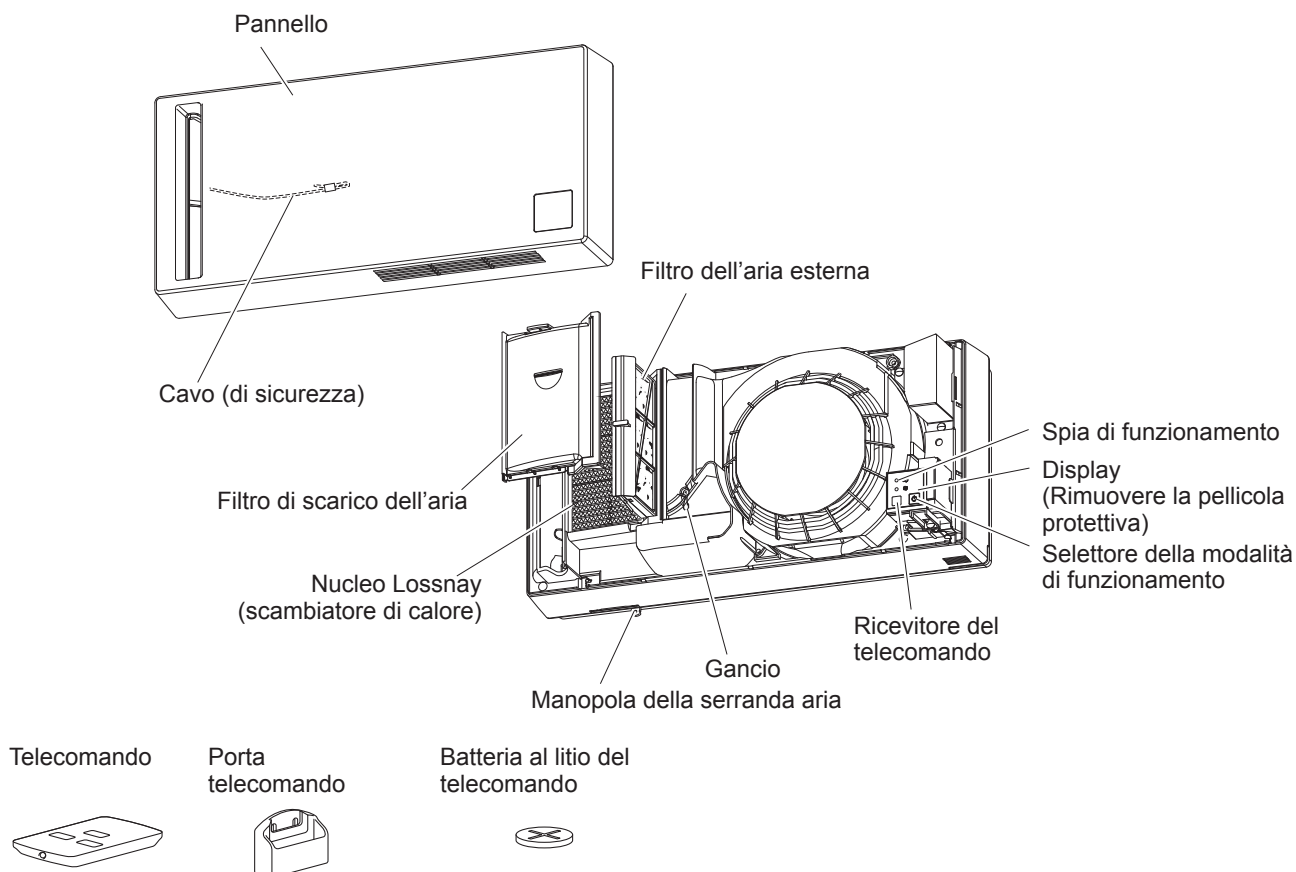
◆ Essendo uno scambiatore di calore, offre un riscaldamento e un raffreddamento a un costo minore rispetto ai ventilatori che scaricano semplicemente l'aria.

◆ I filtri integrati riducono polvere, pollini e altre particelle che entrano in casa con l'aria esterna.

1		Filtro di scarico dell'aria
2		Filtro dell'aria esterna Ricambio: P-50F ₂ -E
3		Filtro ad alto rendimento (opzionale) P-50HF ₂ -E

◆ Per prevenire colpi d'aria fredda o la formazione di condensa sull'unità in inverno, è possibile utilizzare la modalità Solo scarico. (Vedere pagina 8 per i dettagli sulla modalità.)

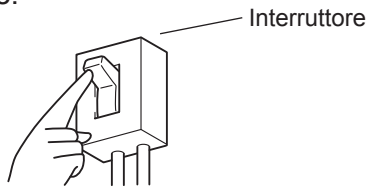
4. Nome dei componenti



5. Prima di avviare l'unità Lossnay

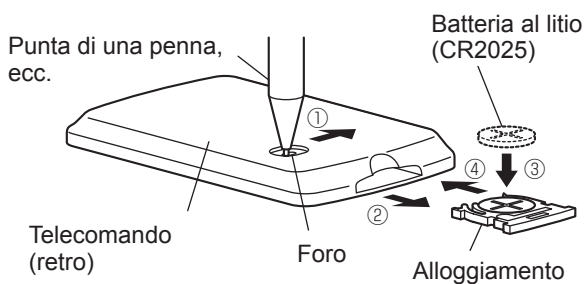
1. Preparazione all'accensione

Attivare l'interruttore principale sulla scheda di distribuzione.



2. Inserire la batteria al litio in dotazione (CR2025).

- ① Inserire la punta di una penna nel foro sul retro e farla scorrere in direzione della freccia.
- ② Estrarre l'alloggiamento della batteria.
- ③ Inserire la batteria al litio nell'alloggiamento con il lato [+] rivolto verso l'alto.
- ④ Introdurre a fondo l'alloggiamento con la batteria al litio inserita.



Nota

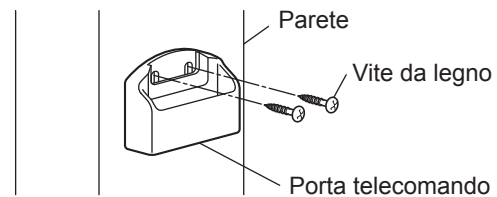
- Inserire la batteria nell'alloggiamento prima di installarla.
- Non inserire batterie diverse da quelle specificate.
- L'alloggiamento della batteria è progettato per essere rimosso con difficoltà, per impedire ai bambini di ingerire accidentalmente la batteria.
- Non far cadere il telecomando o sottoporlo a urti violenti.
- Non salire sul telecomando e non appoggiarvi oggetti.
- Non versare acqua sul telecomando e non appoggiarvi oggetti bagnati.
- Non lasciare il telecomando alla luce solare diretta e in ambienti estremamente caldi o umidi.
- Le batterie sono prodotti consumabili.
- La batteria deve essere sostituita circa una volta all'anno.
- La durata della batteria dipende dal tipo di batteria e dalla frequenza d'uso del telecomando.

- Le batterie si scaricano anche se il telecomando non viene utilizzato.
- Per smaltire le batterie, osservare le norme locali. Prima dello smaltimento, applicare nastro isolante o un materiale simile sul polo positivo [+] e negativo [-].

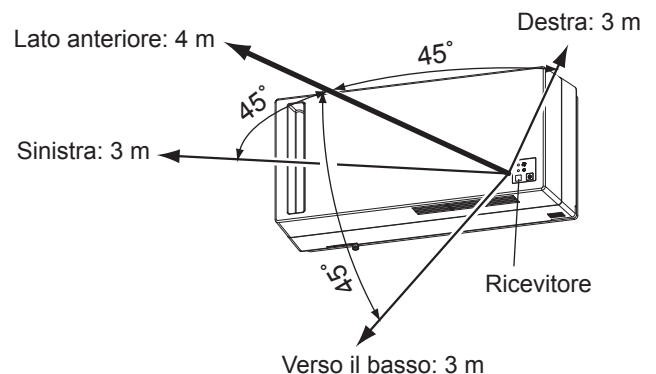
3. Installazione del porta telecomando

Installare il porta telecomando con le viti da legno in dotazione.

Prima di installare il porta telecomando su una parete, controllare la posizione dalla quale è possibile utilizzare il telecomando.



Distanze di funzionamento del telecomando



Nota

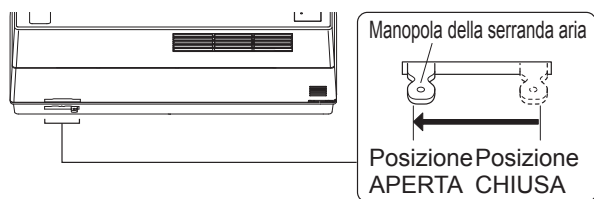
- Se la risposta al telecomando è scarsa, sostituire la batteria.
- Il telecomando potrebbe non funzionare correttamente negli ambienti descritti di seguito.
 - In presenza di ostacoli tra il telecomando e il ricevitore dell'unità principale
 - In presenza di una luce forte proveniente da un apparecchio di illuminazione
 - Se una luce forte, per esempio la luce solare, colpisce il ricevitore dell'unità principale
 - Ambienti in cui il telecomando può essere soggetto agli effetti delle onde elettromagnetiche, per esempio vicino a un televisore

6. Funzionamento

Nota

- Nei seguenti casi, arrestare l'unità Lossnay e spostare manualmente la manopola della serranda aria all'estrema destra (posizione chiusa) per chiudere la serranda aria.
- Se l'aria esterna è fredda, o in caso di forte vento, neve, pioggia, nebbia o nevischio (l'acqua o la neve possono infiltrarsi nell'unità Lossnay dall'entrata dell'aria, causando danni dovuti alle intemperie).
- Durante la pulizia e le ispezioni

1. Far scorrere la manopola della serranda aria in posizione aperta.

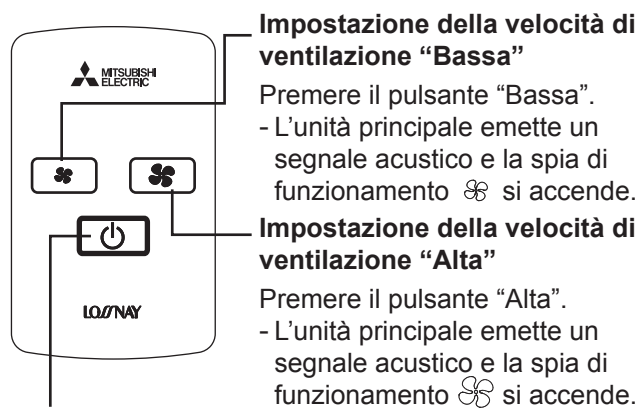


Nota

- Accertarsi che la manopola della serranda aria sia in posizione aperta, quindi mettere in funzione l'unità.

2. Funzionamento

Premere i pulsanti per azionare il prodotto controllando le spie di funzionamento sull'unità principale.



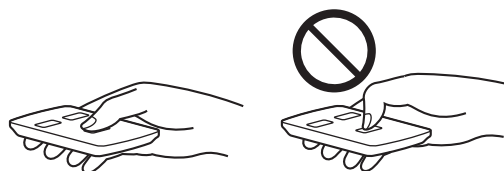
Avvio/Arresto

Premere il pulsante "Avvio/Arresto".

- A ogni pressione del pulsante si alternano le modalità "In funzione" → "Arresto" → "In funzione".
- Quando si avvia, l'unità principale emette un breve segnale acustico. All'arresto emette un breve segnale acustico.
- Al primo avvio è impostata la velocità di ventilazione "Alta".
- Quando l'unità viene arrestata, la spia di funzionamento si spegne e il funzionamento si interrompe. Al successivo avvio, il funzionamento riprenderà con l'ultima velocità di ventilazione impostata prima di arrestare l'unità. Tuttavia, se l'interruttore principale viene disattivato o viene disinserita la corrente, l'unità riprenderà a funzionare con la velocità di ventilazione "Alta".

Nota

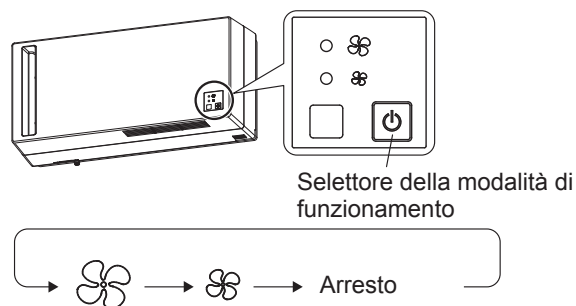
- Puntare il trasmettitore del telecomando verso il ricevitore dell'unità principale per azionare l'unità.
- Per utilizzare i pulsanti, premerli delicatamente al centro. Se i pulsanti vengono premuti sui lati o con l'unghia, in alcuni casi potrebbero non funzionare. Inoltre, il prodotto potrebbe danneggiarsi.



- Se sono installati più prodotti, il telecomando potrebbe azionarli simultaneamente. Per utilizzarli individualmente, seguire le istruzioni riportate in "Se non è possibile utilizzare il telecomando" e azionarli con il selettore della modalità di funzionamento.
- Le batterie sono prodotti consumabili. Se la risposta è scarsa, sostituire la batteria con una batteria nuova (CR2025 disponibile in commercio).
- Se non è possibile usare il telecomando, leggere "Se non è possibile utilizzare il telecomando" di seguito e azionare l'unità, oppure leggere "Risoluzione dei problemi" a pagina 12.

Se non è possibile utilizzare il telecomando

Se non è possibile utilizzare il telecomando, ad esempio perché la batteria è esaurita, utilizzare il selettore della modalità di funzionamento sull'unità principale per azionare il prodotto. A ogni pressione del selettore, la modalità di funzionamento si alterna come illustrato di seguito.



3. Funzionamento in modalità Solo scarico

Che cos'è la modalità Solo scarico?

Quando la temperatura dell'aria esterna si abbassa in inverno e l'aria in entrata (aria erogata) è fredda, oppure quando si teme la formazione di condensa sull'unità, passare alla modalità Solo scarico.

Chiudendo la serranda aria sul lato di erogazione e chiudendo a metà la serranda aria sul lato di scarico, l'unità funziona sopprimendo l'erogazione d'aria (area esterna fredda).

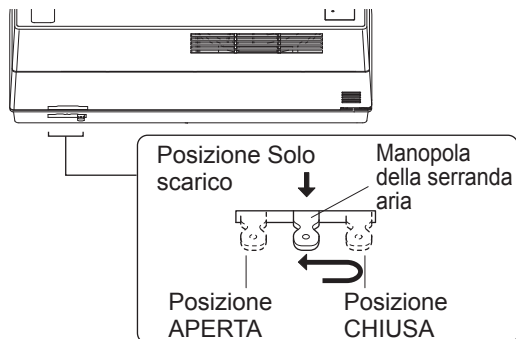
Per prevenire il congelamento dello scambiatore di calore, utilizzare l'unità in modalità Solo scarico se la temperatura dell'area esterna è di -10 °C o inferiore.

(*Per una guida alle temperature dell'aria esterna, vedere pagina 4.)

Uso della modalità Solo scarico

Portare la manopola della serranda aria in posizione Solo scarico.

- Spostare la manopola della serranda aria in posizione CHIUSA, quindi spostarla lentamente verso la posizione APERTA e fermarsi nella posizione Solo scarico.



Nota

- Quando la modalità Solo scarico non è più necessaria, riportare la manopola della serranda aria in posizione APERTA.

7. Manutenzione

Per prevenire il deterioramento delle funzioni Lossnay, rimuovere tutta la polvere e la sporcizia dai filtri dell'aria e dal nucleo Lossnay a intervalli regolari.

Guida orientativa:

Pulire i filtri dell'aria **almeno una volta ogni sei mesi**

Pulire il nucleo Lossnay una volta ogni due anni. (Aumentare la frequenza a seconda del grado di sporcizia.)

⚠ **Avvertimento:**

- **Disattivare sempre gli interruttori principali prima di eseguire gli interventi di manutenzione.**

- Se l'apparecchio è sotto tensione, possono verificarsi scosse elettriche e ustioni.

⚠ **Attenzione:**

- **Indossare i guanti durante la manutenzione dell'unità.**

- In caso contrario, possono verificarsi infortuni.

- **Se si utilizza una scala, collocarla sempre su una superficie piana, accertandosi che non sia appoggiata a eventuali sporgenze.**

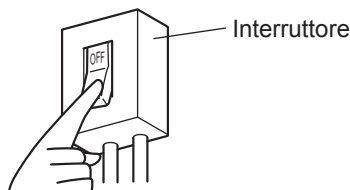
- Eventuali cadute possono causare infortuni.

Rimozione dei componenti

(1) Spegner l'unità

1) Spegner l'unità Lossnay.

2) Disattivare gli interruttori principali.



(2) Aprire il pannello.

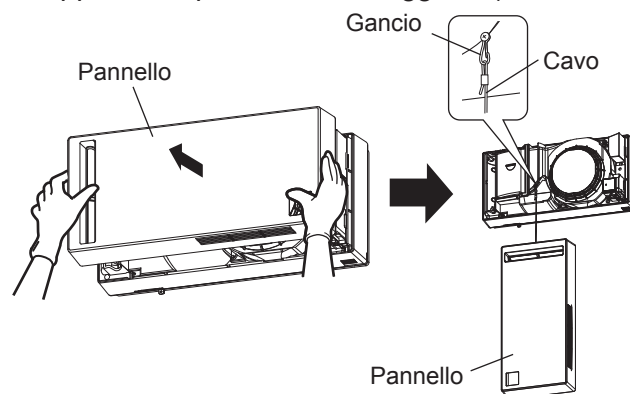
Per montaggio orizzontale

1) Come illustrato nella seguente figura, afferrare il pannello per le estremità destra e sinistra e tirarlo.

2) Rimuovere il pannello e lasciarlo appeso.

- Per rimuovere il pannello (cavo) dall'unità principale, tenere il gancio e rimuovere il cavo.

- Non scuotere il pannello appeso. (La tappezzeria potrebbe danneggiarsi.)



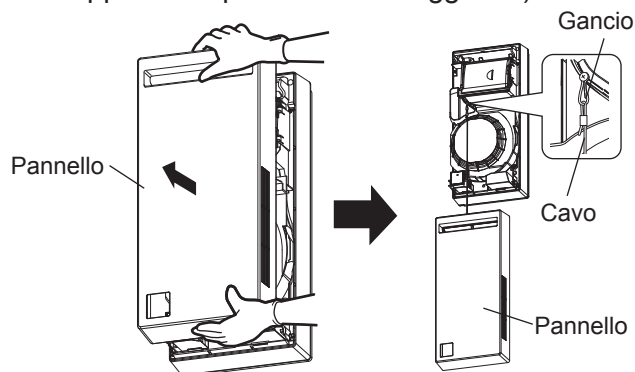
Per montaggio verticale

1) Come illustrato nella seguente figura, afferrare il pannello per le estremità superiore e inferiore e tirarlo.

2) Rimuovere il pannello e lasciarlo appeso.

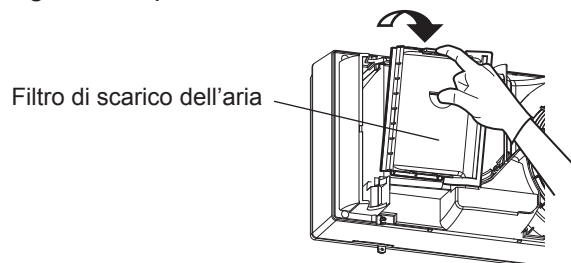
- Per rimuovere il pannello (cavo) dall'unità principale, tenere il gancio e rimuovere il cavo.

- Non scuotere il pannello appeso. (La tappezzeria potrebbe danneggiarsi.)



(3) Rimuovere il filtro di scarico dell'aria.

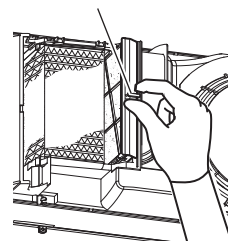
Come illustrato in figura, tenere il filtro dell'aria e tirare la sommità verso di sé per staccare il filtro dal gancio superiore e rimuoverlo.



(4) Rimuovere il filtro dell'aria esterna.

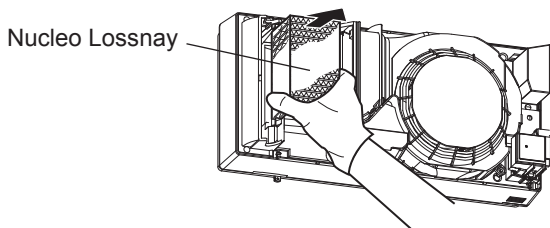
Tenere la manopola del filtro dell'aria esterna per estrarlo.

Filtro dell'aria esterna



(5) Rimuovere il nucleo Lossnay.

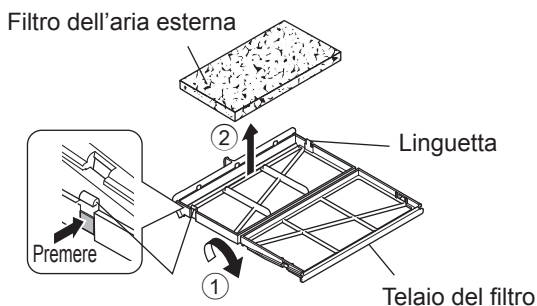
Premere la linguetta della maniglia del nucleo Lossnay e tirare la maniglia verso di sé per rimuovere il nucleo.



Pulizia

(1) Filtro dell'aria esterna

- 1) Premere le linguette in due punti per aprire il telaio del filtro.
- 2) Rimuovere il filtro dell'aria esterna.



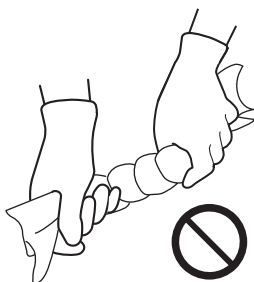
- 3) Rimuovere la polvere con un aspirapolvere.



Se il filtro è molto sporco, premerlo e lavarlo con acqua fredda o calda (non più di 40°C), quindi asciugarlo.

Nota

- Non lavare il filtro come indicato di seguito, altrimenti potrebbe deformarsi.
- Non lavare il filtro con acqua calda.
- Non lavare il filtro sfregando o strofinando.
- Non schiacciare o attorcigliare il filtro.



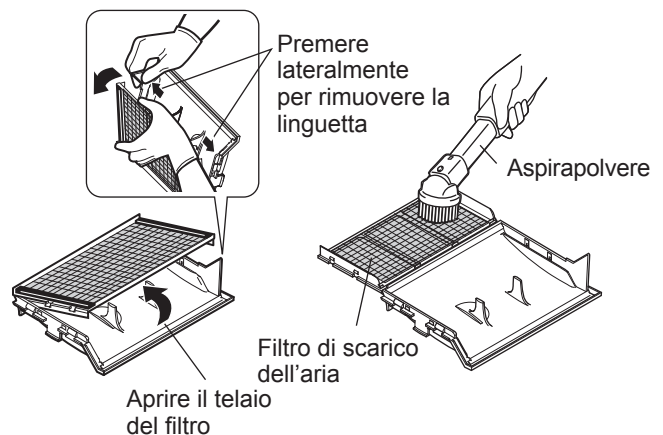
Sostituzione:

Il filtro è soggetto a usura.

Si consiglia di sostituire il filtro con il filtro di ricambio (P-50F2-E) dopo averlo lavato quattro volte.

(2) Filtro di scarico dell'aria

- 1) Aprire il filtro di scarico dell'aria come illustrato in figura.
- 2) Picchiettare delicatamente con la mano o rimuovere la polvere con un aspirapolvere.
- 3) Se il filtro è eccessivamente sporco, pulirlo con un panno imbevuto d'acqua e strizzato accuratamente.



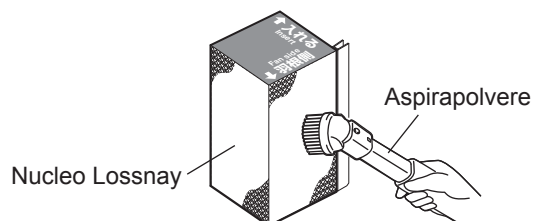
Nota

- Non pulire mai con acqua calda o sfregando eccessivamente.
- Non asciugare il filtro esponendolo direttamente a una fiamma libera.
- Se si utilizza un filtro antipolvere ad alte prestazioni (opzionale), pulire il filtro come descritto nel rispettivo manuale di istruzioni.

(3) Nucleo Lossnay

Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere la polvere superficiale.

- Aspirare delicatamente la superficie con la bocchetta dell'aspirapolvere.



Nota

- Non esporre il nucleo Lossnay ad acqua, sostanze chimiche o soluzioni volatili.
- Non lavare il nucleo Lossnay Core con acqua.
- Non esporre l'unità Lossnay a fiamme libere.
- Non premere cavi, cacciaviti o bocchette rigide dell'aspirapolvere sulla superficie.

Rimontaggio e controllo dopo la manutenzione

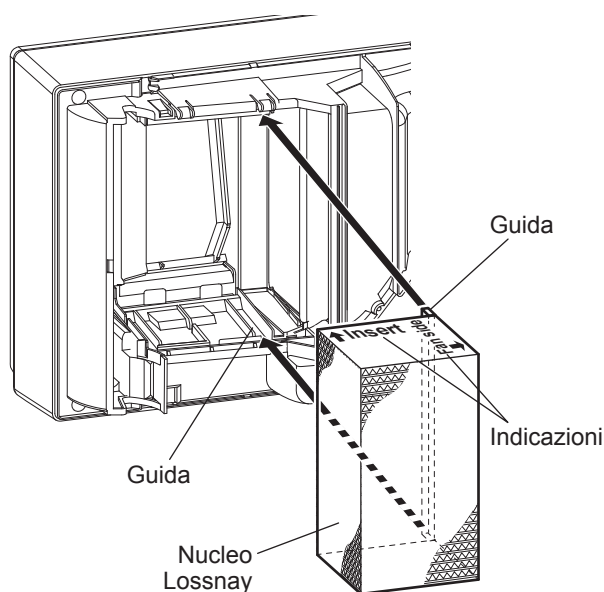
Montare il filtro e il nucleo Lossnay seguendo la procedura di rimozione in ordine inverso.

⚠ Attenzione

- Dopo la manutenzione, rimontare saldamente tutti i componenti.
- Se l'unità dovesse cadere potrebbe provocare lesioni.

(1) Montare il nucleo Lossnay.

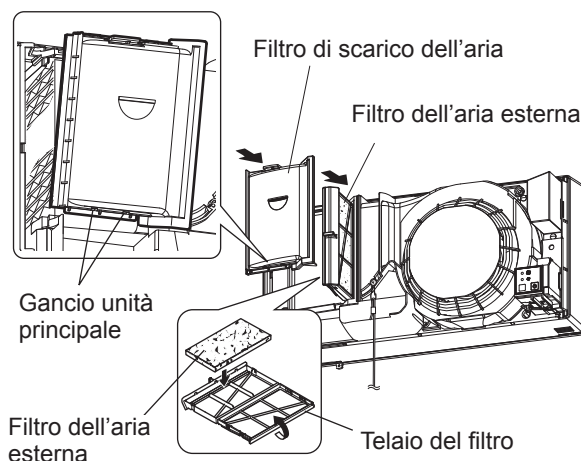
- 1) Controllare l'orientamento delle indicazioni "Insert" e "Fan side" sul nucleo Lossnay.
- 2) Inserire la guida del nucleo Lossnay lungo la guida dell'unità principale.
- 3) Premere a fondo il nucleo Lossnay fino a quando la flangia e la guarnizione dell'unità Lossnay entrano a contatto.



(2) Montare il filtro dell'aria esterna (vedere pagina 9).

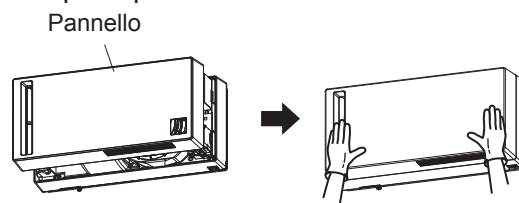
- Collocare il filtro dell'aria esterna nel telaio del filtro e montarlo sull'unità principale (non confondere il lato superiore e inferiore).

(3) Montare il filtro di scarico dell'aria



(4) Chiudere il pannello.

- Premere il pannello orizzontalmente contro l'unità principale.



(5) Attivare l'interruttore principale.

(6) Accendere l'unità.

(7) Dopo il rimontaggio, controllare quanto segue.

- I filtri e il pannello sono fissati saldamente?
- L'unità emette strani rumori?
- L'unità eroga aria? (Controllare l'unità mentre è in funzione. Accertarsi che la serranda aria sia aperta.)

Pulizia del pannello/unità principale

Se il pannello o l'unità principale si sporcano, strofinarli con un panno ben strizzato e inumidito in una soluzione di acqua tiepida e detergente neutro (fino a 40 °C), quindi asciugare con un panno asciutto per rimuovere tutte le tracce di detergente.

Nota

- L'uso dei solventi indicati di seguito per la manutenzione può deformare, indebolire o scolorire i componenti dell'unità Lossnay.
- Diluente per vernici, alcol, benzene, benzina, cherosene, spray, prodotti di pulizia alcalini, panni imbevuti di sostanza chimiche o detersivi che contengono abrasivi, come gli smacchiatori

8. Risoluzione dei problemi

Ispezionare l'unità se si verifica uno dei seguenti problemi. Se il problema non è elencato di seguito o persiste dopo l'ispezione, disattivare l'interruttore principale sulla scheda di distribuzione, quindi contattare il rivenditore.

Problema	Causa	Controllare quanto segue	Pagina
L'unità non funziona.	L'unità principale non è alimentata.	Controllare che non sia scattato un interruttore. Controllare che non si sia verificata un'interruzione di corrente.	6
L'unità è più rumorosa del solito.	Il pannello o il filtro dell'aria esterna non sono fissati saldamente.	Rimontare il pannello o il filtro.	8
L'unità è rumorosa.	Il filtro dell'aria esterna o il filtro di scarico dell'aria sono intasati.	Pulire il filtro.	9-10
L'unità eroga meno aria del solito.	Il filtro dell'aria esterna o il filtro di scarico dell'aria sono intasati.	Pulire il filtro.	9-10
Nell'ambiente entrano piccoli insetti.	Le particelle e gli insetti di piccole dimensioni possono passare attraverso l'unità.	Per un filtraggio più efficiente, acquistare un filtro antipolvere ad alte prestazioni.	5
L'unità non eroga aria.	L'unità Lossnay è un ventilatore a scambio di calore; pertanto, il volume d'aria è inferiore rispetto a un normale ventilatore. Questo fenomeno è del tutto normale.		—
L'unità non eroga molta aria.	La serranda aria è chiusa.	Aprire la serranda aria.	7
Il pannello non si chiude.	Il nucleo Lossnay o il filtro dell'aria esterna non sono montati correttamente (un componente è fuori posto o inserito al contrario).	Montare il componente in modo corretto.	9-10
L'aria erogata è fredda.	La temperatura dell'aria esterna è diminuita.	Spegnere temporaneamente l'unità e chiudere la serranda aria, a seconda della situazione. Utilizzare l'unità spostando la serranda aria nella posizione della modalità Solo scarico.	7
	L'aria fredda potrebbe entrare all'interno se la pressione del locale è negativa, ad esempio se è in funzione una cappa.	Non si tratta di un malfunzionamento. Utilizzare l'unità in modalità Solo scarico.	7
Quando si utilizza la manopola della serranda aria, si sente un rumore all'interno.	Si tratta del rumore emesso dalla serranda aria all'interno del prodotto.	Non si tratta di un malfunzionamento.	—
L'aria fredda o il vento entrano più del solito quando l'unità è arrestata.	La serranda aria è rimasta aperta?	Spostare la manopola della serranda aria in posizione CHIUSA.	7
L'unità è rumorosa.	La serranda aria è chiusa.	Aprire la serranda aria.	7
Impossibile azionare l'unità con il telecomando.	La batteria è vecchia?	Sostituirla con una batteria nuova.	6
	Si è troppo distanti dal prodotto?	Spostarsi in un'area che consenta la ricezione del segnale.	6
	La batteria è inserita con i poli [+] e [-] al contrario?	Reinserire correttamente la batteria.	6
	L'unità è esposta a luce fluorescente o alla luce solare?	Spostarsi in un'area che consenta la ricezione del segnale. Oscurare le sorgenti luminose in modo che non colpiscano direttamente l'unità principale.	6
Il prodotto emette un ticchettio quando viene azionato con il telecomando.	Si tratta del rumore emesso dal prodotto durante il funzionamento (relè).	Questo fenomeno è del tutto normale.	—
Il telecomando aziona più unità simultaneamente.	Tutti i prodotti che si trovano nell'area di ricezione rispondono al segnale di un singolo telecomando.	Questo fenomeno è del tutto normale.	6

9. Specifiche

Modello	Tensione di alimentazione (V)	Frequenza (Hz)	Velocità	Consumo elettrico (W)	Volume d'aria (m ³ /hr)	Rendimento scambio termico (%)	Rumorosità (dB)	Peso (Kg)
VL-50SR2-E	220	50	Alta	19	51	70	36,5	6,2
			Bassa	4,5	15	86	14	
	230	50	Alta	20	52,5	69	37	
			Bassa	5,0	16	85	15	
	240	50	Alta	21	54	68	37,5	
			Bassa	5,5	17	84	15,5	
	220	60	Alta	21	54	68	37,5	
			Bassa	6,0	17	84	15,5	

* A seconda della struttura della stanza, i valori di rumorosità potrebbero essere superiori a quelli indicati.

10. Assistenza dopo l'acquisto

Consultare il rivenditore per informazioni sui servizi di assistenza dopo l'acquisto disponibili per il prodotto Lossnay.

- In caso di rumori anomali, se l'aria non viene erogata o si verificano altri problemi, spegnere l'unità e contattare il rivenditore. Per informazioni sui costi di ispezione o riparazione, consultare il rivenditore.

■ Disponibilità dei ricambi funzionali

- Al termine della produzione in serie dell'unità, la disponibilità dei ricambi funzionali è garantita per sei anni.
- Per "ricambi funzionali" si intendono i ricambi necessari a mantenere in funzione il prodotto.

■ Ispezioni e manutenzione consigliate

- Dopo diversi anni di utilizzo, possono verificarsi le seguenti situazioni. Si consiglia di affidare le ispezioni e la manutenzione a un professionista.
- Ingresso di polvere a causa del deterioramento dei filtri
- Rumori o vibrazioni anomali a causa della fine della durata d'esercizio del motore
- Perdite d'aria a causa della fine della durata d'esercizio del nucleo Lossnay

I componenti descritti di seguito sono soggetti a usura:

- Motore
- Filtro di erogazione dell'aria
- Filtro di scarico dell'aria
- Nucleo Lossnay
- Telecomando

■ I costi di riparazione includono le spese per il servizio tecnico, il costo dei componenti (e delle trasferte), ecc.

Prodotto da: **MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

TOKYO BLDG. 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 GIAPPONE

Importatore nell'Unione europea: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX, UB8 1QQ, REGNO UNITO

Information on Disposal



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lead (0,004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des oben abgebildeten Symbols erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %),

Pb: Blei (0,004 %)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo mostrato sopra è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

Français

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus, il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%),

Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine.

Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡ Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado acima, o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%),

Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!



Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.

Om det finns en kemisk beteckning tryckt under ovanstående symbol betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),

Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatörer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatører ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatøren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetall. Dette angives som følger:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører.

Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatører korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

Norsk

For norske brukere:

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er konstruert og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og/eller brukes om igjen.

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatører, ikke bør kasseres sammen med husholdningsavfallet når de har nådd slutten av sin levetid.

Hvis det er trykt et kjemisk symbol under det symbolet som er vist over, betyr det kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatøren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon.

Dette vil vises som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I Norge finnes det egne innsamlingssystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører. Kasser dette utstyret, batteriene og akkumulatorene ved den lokale gjenbruks- eller resirkuleringsstasjonen.

Hjelp oss å bevare det miljøet vi lever i!

Suomi

Tämä MITSUBISHI ELECTRIC -tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja/tai osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut täytyy niiden käyttöänsä jälkeen hävittää erillään talousjätteistä.

Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että paristolla tai akulla on tietty raskasmetallipitoisuus. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: lyijy (0,004 %)

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla on Euroopan Yhteisössä omat keräysjärjestelmänsä.

Toimita tämä laite, paristot ja akut paikalliseen jätehuolto-/kierrätyskeskukseen.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het bovenstaande symbool een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

Help ons mee het milieu te beschermen!

Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμμά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%),

Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!



Polski

Niniejszy wyrób MITSUBISHI ELECTRIC został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i części, które można poddać recyklingowi i/lub ponownie wykorzystać.

Symbol ten oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów nie należy ich utylizować razem z odpadami gospodarczymi.

Symbol chemiczny poniżej przedstawionego powyżej znaku sygnalizuje obecność w baterii bądź akumulatorze pewnego stężenia metali ciężkich. Informacja o tym podawana jest w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%),

Pb: ołów (0,004%)

W krajach Unii Europejskiej działają odrębne systemy odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów.

Wspomniany sprzęt, baterie i akumulatory należy przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie odbioru/recyklingu odpadów komunalnych.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

Český

Tento produkt společnosti MITSUBISHI ELECTRIC byl zkonstruován a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které mohou být recyklovány nebo opakovane použity.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zařízení, baterie a akumulátory musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu.

Pokud je pod výše zobrazeným symbolem vytištěna chemická značka, znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje v určité koncentraci těžký kov. Indikace bude provedena následujícím způsobem:

Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Evropské unii existují dva samostatné systémy sběru použitých elektrických a elektronických výrobků, baterií a akumulátorů.

Toto zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte prostřednictvím vašeho místního střediska sběru/recyklace odpadů.

Pomozte nám prosím zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

Slovenský

Váš výrobok MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený s použitím vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a/alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory je potrebné po ukončení ich životnosti zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom znázornený vyššie vytlačený chemický symbol, tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkého kovu. Koncentrácia sa uvádza nasledujúcim spôsobom:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii existujú zvláštne systémy na zber použitých elektrických a elektronických výrobkov, batérií a akumulátorov.

Takéto zariadenia, batérie a akumulátory zlikvidujte správne v miestnom komunálnom centre zberu a recyklácie odpadu.

Pomôžte nám, prosím, zachovať prostredie, v ktorom žijeme!

Slovenščina

Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je načrtovan in izdelan iz materialov visoke kakovosti ter komponent, ki jih je mogoče reciklirati in/ali znova uporabiti.

Znak opozarja na to, da je treba električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje, ki se jim je iztekla življenjska doba, ločiti od drugih gospodinjskih odpadkov, kadar jih želite zavreči.

Če je kemijski znak natisnjen pod zgoraj prikazanim znakom, kemijski znak pomeni, da je v bateriji ali akumulatorju določena koncentracija težke kovine. To je označeno tako:

Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %),

Pb: svinec (0,004 %)

Evropska unija je pripravila posebne skupne sisteme zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov, baterij in akumulatorjev.

Poskrbite za pravilno odlaganje takšne opreme, baterij in akumulatorjev v centru za zbiranje/recikliranje odpadkov lokalne skupnosti.

Pomagajte nam ohraniti naše okolje.

български

Продуктът на MITSUBISHI ELECTRIC е създаден и произведен с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и/или повторно използвани.

Този символ означава, че електрическото или електронно оборудване, батерии или акумулатори в края на експлоатационния си живот трябва да бъдат изхвърляни отделно от останалите домакински отпадъци.

Ако под показания по-горе символ бъде отпечатан символ за химикал, означава че батерията или акумулатора съдържа тежък метал в определена концентрация. Това се указва както следва:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: олово (0,004%)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърляйте това оборудване, батерии и акумулатори, правилно в центъра за събиране/рециклиране на вашата община.

Помогнете да запазим средата, в която живеем!

Română

Produsul dvs. MITSUBISHI ELECTRIC este conceput și fabricat din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și / sau reutilizate.

Acest simbol arată că, la sfârșitul duratei de viață, echipamentele electrice și electronice, bateriile și acumulatorii trebuie aruncate separat de deșeurile menajere obișnuite.

Dacă sub simbolul de mai sus este imprimat un simbol chimic, acesta arată că bateria sau acumulatorul conține metale grele într-o anumită concentrație. Prezența metalelor grele va fi indicată după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%),

Pb: plumb (0,004%)

În Uniunea Europeană există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice uzate, a bateriilor epuizate și a acumulatorilor uzați.

Vă rugăm să aruncați acest echipament, bateriile și acumulatorii în maniera corectă, prin intermediul centrului local de colectare / reciclare a deșeurilor.

Contribuiți la protejarea mediului în care trăim!



Magyar

MITSUBISHI ELECTRIC termékének tervezéséhez és gyártásához kiváló minőségű anyagok és alkatrészek kerültek felhasználásra. Ezek az anyagok újrahasznosíthatók és/vagy újrafelhasználhatók.

A szimbólum arra figyelmeztet, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat élettartamuk végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítani.

Amennyiben a fenti szimbólum után vegyjel áll, az elem vagy az akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. A jelölések jelentése a következő:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),

Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban külön gyűjtőrendszerek működnek a használt elektromos és elektronikai cikkek, elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására.

Kérjük, hogy a berendezést, az elemeket és az akkumulátorokat megfelelő módon a helyi hulladékgyűjtő/feldolgozó központban ártalmatlanítsa.

Kérjük, segítsen környezetünk megóvásában!

Русский

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC спроектирован и создан с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Если под указанным выше символом напечатан химический символ, это означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелые металлы в определенной концентрации. Обозначения:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: свинец (0,004%)

В Европейском Союзе предусмотрены отдельные системы сбора для обработанного электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов.

Утилизируйте данное оборудование, батареи и аккумуляторы должным образом в местном центре сбора/переработки отходов.

Помогите нам защитить нашу окружающую среду!

Türkçe

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülebilir ve/veya yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bu sembol, elektrikli ve elektronik cihazlar ile pil ve akülerin kullanım ömürlerinin sonunda evsel atıklarınızdan ayrı olarak atılması gerektiği anlamına gelir.

Yukarıda gösterilen sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin ya da akünün belirli bir yoğunlukta ağır metal içerdiği anlamına gelir. Bu gösterim aşağıdaki gibi olacaktır:

Hg: cıva (%0,0005), Cd: kadmium (%0,002),

Pb: kurşun (%0,004)

Avrupa Birliği bünyesinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler, pil ve aküler için ayrı toplama sistemleri bulunmaktadır.

Lütfen bu cihazı, pilleri ve aküleri bulduğunuz bölgedeki belediyenin atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde imha edin.

Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamız konusunda bize yardımcı olun!

Hrvatski

Vaš MITSUBISHI ELECTRIC proizvod projektiran je i proizveden od visokokvalitetnih materijala i dijelova koje je moguće reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol ukazuje kako je nakon radnog vijeka električnu i elektroničku opremu, baterije i akumulatoru potrebno odlagati odvojeno od kućnog otpada.

Ako je ispod gore navedenog simbola tiskan kemijski simbol, on ukazuje kako baterija ili akumulator sadrži određenu koncentraciju teških metala. To će biti prikazano na primjer:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%),

Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj Uniji postoje zasebni sustavi prikupljanja iskorištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Ovu opremu, baterije i akumulatoru pravilno odložite u odgovarajućem lokalnom centru za prikupljanje i recikliranje otpada.

Pomožite nam u čuvanju okoliša u kojem živimo!

Lietuvių

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis rodo, kad baigta naudoti elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami ne su namų ūkio atliekomis.

Jei cheminis simbolis išspausdintas po prieš tai parodytu simboliu, jis nurodo, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikra koncentracija sunkiojo metalo. Tai gali būti nurodyta taip:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %),

Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumuliatoriai šalinami atskiruose surinkimo punktuose.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai vietinės bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

Latviski

Šis „MITSUBISHI ELECTRIC” iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.

Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbмūža beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem māsaimniecības atkritumiem.

Ja zem iepriekš redzamā simbola ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%),

Pb: svins (0,004%)

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektroniskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.

Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijas un akumulatora pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Palīdziet saudzēt apkārtni, kurā mēs visi dzīvojam!



Eesti

Ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC seade on kavandatud ja valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ning osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja/või taaskasutada.

See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada pärast kasutusaja lõppu olmejäätmetest eraldi.

Kui ülaltoodud sümboli all on trükitud keemiline sümbol, siis see tähendab, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. See märgitakse järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%),

Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus kasutatakse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, patareide ning akude eraldi kogumise süsteeme.

Kõrvaldage see seade, patareid ja akud õigesti, viies need kohaliku jäätmekogumis- või ringlussevõtukeskusesse.

Aidake meil hoida keskkonda, kus me elame!

Українська мова

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, які можна переробити та/або повторно використати.

Цей символ означає, що електричне й електронне обладнання, батареї та акумулятори після закінчення строку служби потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.

Якщо хімічний символ надруковано під символом, показаним вище, цей хімічний символ означає, що батарея або акумулятор містить важкий метал у певній концентрації. Це буде позначено таким чином:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%),

Pb: свинець (0,004%)

У Євросоюзі існують окремі системи збирання для використаних електричних та електронних виробів, батарей й акумуляторів.

Правильно утилізуйте це обладнання, батареї та акумулятори у своєму місцевому центрі збирання/переробки відходів.

Будь ласка, допоможіть нам зберегти природне довкілля, у якому живемо!